

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 53 (1975)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Kurz berichtet - En quelques lignes - Notizie in breve

## Telefon

Anfang Dezember erteilten die PTT-Betriebe der Firma IBM den Auftrag zur Realisierung der 1. Stufe (Auskunftsdienste und Telefonbuchredaktionen) des Projektes TERCO (Telefon-Rationalisierung mit Computern).

Am 2./3. Dezember 1974 wurden in den rund 1000 schweizerischen Telefonzentralen in Zusammenhang mit den neuen Ferngesprächstaxen die neuen Tarifzeiten eingeführt.

Für die internationalen Lauberhorn-Skirennen vom 11./12. Januar wurde eine temporäre 7-GHz-PCM-Richtstrahlverbindung Wengen-Zürich/Selnau mit 30 Sprechkreisen und einem aktiven Reservekanal über die Relaisstationen Jungfrauoch und Albis in Betrieb genommen.

Im Dezember 1974 wurden neue Satellitenleitungen mit Australien (1), den USA (6), Japan (3) und Iran (2) geschaltet.

## Telegraf, Telex

Mitte Dezember 1974 wurde der direkte Gentex-Verkehr zwischen Bukarest und dem ATECO-Zentrum eröffnet. Damit beteiligen sich im Verkehr mit der Schweiz 25 europäische Länder am automatisierten Telegrammnetz.

Als weltweites Novum konnte in Bern das Videoverteilnetz der Telekurs AG dem Betrieb übergeben werden. An der Berner Effektenbörse werden laufend Börseninformationen in einem Digitalanalogwandler über Datenleitungen eingeschrieben und als normgerechte Videosignale im Bereiche von 50 Hz bis 10 MHz über ein besonderes Koaxialkabel an 7 angeschlossene Banken verteilt. Weitere solche Netze werden in Zürich, Genf, Lausanne, Lugano und Chiasso im Laufe des Jahres 1975 dem Betrieb übergeben.

## Radio, Fernsehen

Im Radiostudio Genf wurden im Dezember 1974 der neue Schaltraum und die beiden Sendestrassen dem Betrieb übergeben, die als Ersatz für die 1971 durch einen Brand zerstörten Anlagen dienen.

Am 19. Dezember 1974 kamen 13 weitere Fernsehsumsetzer in Betrieb: Delsberg für das Programm der deutschen und rätoromanischen (= D) und der italienischsprachigen Schweiz (= I); Engi (GL) für das Westschweizer (= F) und für das italienischsprachige Programm (= I); Wolhusen und Zweisimmen für F und I; Klewenalp, St. Niklaus (VS), Riffelalp und Saas-

## Téléphone

Au début de décembre, l'Entreprise des PTT a donné à la maison IBM l'ordre de réaliser la 1<sup>re</sup> étape (services des renseignements et rédaction de l'annuaire téléphonique) du projet TERCO (rationalisation du service téléphonique à l'aide d'ordinateurs).

En corrélation avec le changement des taxes de conversations interurbaines, les nouvelles périodes tarifaires ont été introduites les 2 et 3 décembre 1974 dans les quelque 1000 centraux téléphoniques suisses.

Une liaison temporaire MIC par faisceaux hertziens de 7 GHz Wengen-Zürich/Selnau, comprenant 30 circuits de conversation et un canal de réserve actif, a été mise en service via les stations relais du Jungfrauoch et de l'Albis pour les courses internationales de ski du Lauberhorn qui se sont déroulées les 11 et 12 janvier.

De nouveaux circuits par satellite ont été mis en exploitation en décembre 1974 avec l'Australie (1), les USA (6), le Japon (3) et l'Iran (2).

## Télégraphe, télex

Le service Gentex direct a été ouvert à la mi-décembre entre Bucarest et le centre ATECO. Pour le trafic avec la Suisse, 25 pays européens sont maintenant reliés au réseau télégraphique automatisé.

Nouveauté de portée mondiale, le réseau vidéo de distribution de Telekurs AG a été mis en service à Berne. A la bourse des valeurs de cette ville, les informations boursières sont enregistrées au fur et à mesure dans un convertisseur analogique numérique alimenté par des circuits de transmission de données, pour être retransmises ensuite, sur un câble coaxial spécial, à 7 banques raccordées au réseau, sous forme de signaux vidéo dans les bandes de 50 Hz à 10 MHz. D'autres réseaux similaires seront installés en 1975 à Zurich, Genève, Lausanne, Lugano et Chiasso.

## Radio, télévision

La nouvelle salle de commutation et les deux réseaux d'émission ont été mis en exploitation en décembre 1974 au studio de Genève; ils remplacent les installations détruites par le feu en 1971.

13 nouveaux réémetteurs TV ont été ouverts à l'exploitation le 19 décembre 1974: Delémont pour le programme de la Suisse italienne (= I) ainsi que de la Suisse alémanique et rhéto-romane (= D); Engi (GL) pour la Suisse romande (= F) et pour le programme en langue italienne (= I); Wolhusen et Zweisimmen pour F et I; Klewenalp, St-Niklaus (VS), Riffelalp et Saas-

## Telefonia

All'inizio di dicembre, l'Azienda delle PTT ha affidato alla ditta IBM l'incarico di realizzare la prima tappa (servizio informazioni e servizi di redazione degli elenchi telefonici) del progetto TERCO (razionalizzazione dei servizi telefonici mediante calcolatori).

Nelle 1000 centrali telefoniche circa del nostro Paese, sono state introdotte, il 2 e 3 dicembre 1974, le nuove tasse telefoniche interurbane.

Per le corse internazionali di sci del Lauberhorn dell'11 e 12 gennaio 1975, è stato messo in esercizio, attraverso le stazioni relè Jungfrauoch e Albis, un ponte radio PCM 7 GHz temporaneo Wengen-Zurigo/Selnau con 30 circuiti telefonici e un canale di riserva attivo.

Durante il mese di dicembre 1974, sono stati messi in esercizio nuovi circuiti via satellite con l'Australia (1), gli USA (6), il Giappone (3) e l'Iran (2).

## Telegrafo, Telex

Alla metà di dicembre 1974, è stato aperto il traffico Gentex diretto tra Bucarest e il centro ATECO. Con ciò, la Svizzera è collegata alla rete per la trasmissione automatica di telegrammi con 25 Paesi europei.

Quale novità mondiale, a Berna è stata messa in esercizio la rete di distribuzione video della Telekurs SA. Alla borsa valori di Berna vengono registrate continuamente informazioni riguardanti la borsa in un traduttore digitale, su circuiti per la trasmissione di dati, e distribuite a sette Banche collegate con questo impianto, attraverso un particolare cavo coassiale, quali segnali video normalizzati nella gamma da 50 Hz fino a 10 MHz. Altre reti di questo genere verranno messe in esercizio durante il 1975 nelle città di Zurigo, Ginevra, Losanna, Lugano e Chiasso.

## Radio, televisione

Nello studio radiofonico di Ginevra sono state aperte all'esercizio, nel mese di dicembre 1974, la nuova sala di commutazione e attivate le due vie di trasmissione, per sostituire gli impianti distrutti nel 1971 da un incendio.

Il 19 dicembre 1974 sono stati attivati altri 13 ripetitori televisivi: Delémont per la diffusione del programma della Svizzera tedesca e retoromanica (= D) e quello della Svizzera italiana (= I); Engi (GL) per la diffusione del programma della Svizzera romanda (= F) e quello della Svizzera italiana (= I); Wolhusen e Zweisimmen per F e I; Klewenalp, St. Niklaus (VS), Riffel-

**Plattjen** für I. Gleichentags wurde die neue TV-Station **Wiesenberg (NW)** eingeschaltet, die das Programm D ausstrahlt. Das schweizerische Fernsehnetz umfasste Ende 1974 324 Stationen mit 583 Sendern und Umsetzern, von denen 328 der ersten, 141 der zweiten und 114 der dritten Senderkette angehören.

Im **Fernsehstudio Zürich-Seebach** wurde die 3. Senderegie der SRG übergeben, die mit einer Kamera für Ansagen, zwei Magnetaufzeichnungsanlagen, einem Farbdiabaster und einer Bildregie ausgerüstet ist.

Zur Erlangung des **Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernsehinstallationsfirmen** bestanden 1974 von 89 geprüften Kandidaten 71, das heisst 79,8%, die Prüfung. Diese Prüfungen wurden 1974 erstmals von den PTT abgenommen.

Am 19. Dezember 1974 wurde der 400 kg schwere **deutsch-französische Nachrichtensatellit «Symphonie»** durch die NASA abgeschossen und in eine erdsynchrone Umlaufbahn über den Golf Sierra Leone gebracht.

#### Verschiedenes

Die PTT-Betriebe haben ein **neues bauliches Pflichtenheft für Fernmeldebetriebsgebäude** erarbeitet, mit dem gesamt-schweizerisch ein gleicher Ausbaustandard erreicht werden soll.

Für die **Stadtröhrepostanlage Basel** wurde ein Konzept erarbeitet, das Fahrrohre mit einer Nennweite von 100 mm vorsieht. Im Endausbau soll das Netz rund 60 km erreichen. Die Realisierung steht mit dem im Bau befindlichen Postbetriebsgebäude in Zusammenhang.

Dem **automatischen Stadtröhrepostnetz Zürich** haben sich mit der Schweizerischen Kreditanstalt, der Bank Leu sowie dem Bankhaus Baer drei weitere Benutzer angeschlossen.

Zur Erstellung eines **Postzentrums Bagdad** bat die irakische Postverwaltung die Schweiz, die aus einem internationalen Wettbewerb stammenden Projekte der geplanten technischen Einrichtungen zu beurteilen.

**Plattjen** pour I. La station TV de **Wiesenberg (NW)** qui diffuse le programme D a été mise en service à la même date.

A fin 1974, le réseau suisse de télévision comptait 324 stations équipées de 583 émetteurs et réémetteurs, dont 328 appartiennent à la première chaîne, 141 à la deuxième et 114 à la troisième.

Au **studio TV de Zurich-Seebach**, la 3<sup>e</sup> régie de programmes a été remise à la SSR. Elle est dotée d'une caméra d'annonce, de deux installations d'enregistrement magnétique, d'un télédias couleur et d'une régie image.

En 1974, 71 des 89 candidats, soit 79,8%, ont réussi l'examen pour l'obtention du **certificat de capacité décerné aux chefs techniques des entreprises concessionnaires d'installations de radio et de télévision**.

Le **satellite expérimental de télécommunications franco-allemand «Symphonie»** d'un poids de 400 kg a été lancé le 19 décembre 1974 par la NASA et placé sur orbite géostationnaire au-dessus du golf de la Sierra Leone.

#### Divers

L'Entreprise des PTT a élaboré un **nouveau cahier des charges pour la construction des bâtiments d'exploitation des télécommunications**, avec lequel doit être atteint un même standard d'équipement sur le plan national.

Pour l'**installation de poste pneumatique urbaine de Bâle**, un projet a été conçu, qui prévoit des tubes de trafic d'un diamètre intérieur de 100 mm. Le réseau doit atteindre une longueur de 60 km au stade final. La réalisation est en rapport avec le bâtiment d'exploitation postale actuellement en construction.

Trois nouveaux usagers ont été raccordés au **réseau automatique de la poste pneumatique urbaine** de Zurich. Il s'agit du Crédit suisse, de la Banque Leu et de la Banque Baer.

Pour l'établissement d'un **centre postal à Bagdad**, l'Administration des postes irakiennes a prié la Suisse de juger les projets d'équipement technique résultant d'une mise au concours internationale.

**alp e Saas-Plattjen** per I. Lo stesso giorno, è stata messa in esercizio la nuova stazione televisiva **Wiesenberg (NW)** che diffonde il programma D. La rete televisiva svizzera comprendeva quindi alla fine del 1974 324 stazioni con 583 trasmettitori e ripetitori, dei quali 328 diffondono il primo programma, 141 il secondo e 114 il terzo.

Nello **studio televisivo di Zurigo-Seebach** è stato consegnato alla SSR il 3° equipaggiamento per la regia di programmi che è dotato di una camera per la presentazione del programma, due impianti per registrazioni su nastri magnetici, un rivelatore di diapositive e un impianto per la regia delle immagini.

Nel 1974, 89 candidati si sono presentati all'esame per l'ottenimento del **certificato di dirigente tecnico di ditte titolari della concessione per l'installazione di impianti radiofonici e televisivi**; 71 dei detti 89 hanno superato l'esame, vale a dire il 79,8 per cento. Questi esami sono stati dati, per la prima volta, davanti a funzionari delle PTT.

Il **satellite sperimentale delle telecomunicazioni franco-tedesco «Symphonie»** del peso di 400 kg è stato lanciato dalla NASA il 19 dicembre 1974 su un'orbita geostazionaria sopra il Golfo della Sierra Leone.

#### Diversi

L'Azienda delle PTT ha elaborato un **nuovo capitolato d'onori per la costruzione degli edifici destinati ai servizi delle telecomunicazioni**, con l'impiego del quale si vuol raggiungere un sistema di costruzione valevole per tutta la Svizzera.

Per l'**impianto della posta pneumatica urbana di Basilea** è stato elaborato un concetto che prevede la costruzione di tubazioni per i bossoli di una ampiezza nominale di 100 mm. A costruzione terminata, la rete avrà una lunghezza totale di circa 60 chilometri. Il progetto viene realizzato assieme alla costruzione del nuovo centro postale di Basilea.

Alla **rete della posta pneumatica urbana della città di Zurigo** sono stati collegati anche i tre seguenti utenti: il Credito Svizzero, la Banca Leu e la Banca Baer.

L'Amministrazione postale dell'Iraq ha chiesto al nostro Paese di dare un giudizio sui progetti provenienti da un concorso internazionale, elaborati per la costruzione di un **centro postale a Bagdad**.